

CONVENTIO

INTER SANCTAM SEDEM ET REMPUBLICAM AUSTRIACAM

ACCORDO

Addizionale fra la Santa Sede e la Repubblica Austriaca alla Convenzione fra la Santa Sede e la Repubblica Austriaca per il Regolamento di Rapporti Patrimoniali del 23 giugno 1960.

FRA LA SANTA SEDE

rappresentata dal suo Plenipotenziario Sua Eccellenza Rev.ma Mons. Dr. Opilio Rossi, Arcivescovo tit. di Ancira e Nunzio Apostolico in Austria,

E

LA REPUBBLICA AUSTRIACA

rappresentata dai suoi Plenipotenziari il Signor Dr. Wilfried Platzer, Ambasciatore Straordinario e Plenipotenziario, Segretario Generale del Ministero degli Affari Esteri, e il Signor Dr. Alois Mock, Ministro Federale per l'Istruzione,

viene concluso, a complemento della Convenzione fra la Santa Sede e la Repubblica Austriaca per il Regolamento di Rapporti Patrimoniali del 23 giugno 1960, il seguente Accordo Addizionale.

Articolo I

La somma di 50 milionifdi scellini, di cui all'Articolo II, Capov. 1,

ZUSATZVERTRAG

zwischen dem Heiligen Stuhl und der Republik Österreich zum Vertrag zwischen dem Heiligen Stuhl und der Republik Österreich zur Regelung von vermögensrechtlichen Beziehungen vom 23. Juni 1960.

ZWISCHEN DEM HEILIGEN STUHL,

vertreten durch dessen Bevollmächtigten, Seine Exzellenz, den Herrn Apostolischen Nuntius in Österreich, Titularerzbischof von An-cyra, Msgr. Dr. Opilio Rossi,

UND

DER REPUBLIK ÖSTERREICH,

vertreten durch deren Bevollmächtigte, Herrn Dr. Wilfried Platzer, ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter, Generalsekretär für Auswärtige Angelegenheiten, und Herrn Dr. Alois Mock, Bundesminister für Unterricht,

wird in Ergänzung des Vertrages zwischen dem Heiligen Stuhl und der Republik Österreich zur Regelung von vermögensrechtlichen Beziehungen vom 23. Juni 1960 nachstehender Zusatzvertrag geschlossen:

Artikel I

Der in Artikel II Absatz 1 lit. a des Vertrages zwischen dem Heiligen

lettera *a* della Convenzione fra la Santa Sede e la Repubblica Austriaca per il Regolamento di Rapporti Patrimoniali del 23 giugno 1960, verrà elevata a partire dall'anno 1970 a 67 milioni di scellini.

Articolo II

L'Articolo XXII del Concordato del 5 giugno 1933 vale, per analogia, per la soluzione di difficoltà concernenti l'interpretazione del presente Accordo Addizionale.

Articolo III

Questo Accordo Addizionale, il cui testo italiano e tedesco sono ugualmente autentici, dev'essere ratificato e gli istrumenti di ratifica devono essere scambiati al più presto in Roma. Esso entra in vigore il giorno dello scambio degli istrumenti di ratifica.

In fede di che i Plenipotenziari hanno firmato il presente Accordo in doppio originale.

Fatto a Vienna, il 29 settembre 1969.

Per la Santa Sede:

Für den Heiligen Stuhl:

gß OPILO ROSSI

Stuhl und der Republik Österreich zur Regelung von vermögensrechtlichen Beziehungen vom 23. Juni 1960 genannte Betrag von 50 Millionen Schilling wird beginnend mit dem Jahr 1970 auf 67 Millionen Schilling erhöht.

Artikel II

Artikel XXII Absatz 2 des Konkordates vom 5. Juni 1933 **gut** für die Regelung von Schwierigkeiten bezüglich der Auslegung dieses Zusatzvertrages sinngemäss.

Artikel III

Dieser Zusatzvertrag, dessen deutscher und italienischer Text authentisch ist, wird ratifiziert; die Ratifikationsurkunden werden sobald wie möglich in Rom ausgetauscht werden. Er tritt mit dem Tag des Austausches der Ratifikationsurkunden in Kraft.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten diesen Zusatzvertrag in doppelter Urschrift unterzeichnet.

Geschehen zu Wien, am 29. September 1969.

Für die Republik Österreich:

Per la Repubblica Austriaca:

Dr. ALOIS MOCK
PLATZEK

Conventione inter Apostolicam Sedem et Rempublicam Austriacam rata habita, die XXIII mensis Februarii anno MDCCOGLXX Ratihabitionis Instrumenta accepta et reddita mutuo fuerunt. Exinde, i. e. a die XXIII Februarii anno MDCCGOLXX, huiusmodi Conventio inter Apostolicam Sedem et Rempublicam Austriacam icta vigere coepit ad normam articuli III eiusdem Pactionis.